



EN 343

PROTECTION AGAINST RAIN



BLÅKLÄDER
WORKWEAR

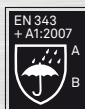
WWW.BLAKLADER.COM

EN

A – This number indicates resistance to water penetration (max. 3).

B – This number indicates resistance to water vapour (max. 3).

A – Water penetration (Wp)			
Class	1	2	3
Wp before pre-treatment	0,8 m	–	–
Wp before pre-treatment of seams	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp after pre-treatment	–	0,8 m	1,3 m



Poor weather: The water resistance of fabric/seams is measured using the water column test method to determine the penetration of fabric and seams before and after treatment. The performance is specified in three classes, with Class 3 denoting the highest level.

B - Water vapour resistance (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Class	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Water vapour resistance is a measure of the garment's ability to allow water vapour to pass through the fabric. Class 1 ($R_{et} > 40$) indicates high resistance or low breathability. Class 3 ($R_{et} \leq 20$) indicates high breathability or ability to transport moisture.

RECOMMENDATIONS FOR WEARING TIME

Recommended wearing time			
Class	1	2	3
Temperature of working environment in °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” means unlimited wearing time.

The chart above shows the effect of the water vapour's penetration ability on the recommended continuous wearing time at different working temperatures.

The figures in the chart specify the maximum recommended wearing time for a complete outfit (jacket and trousers) without a warm lining.

The chart is applicable at a medium physical load $M = 150 \text{ W/m}^2$, average man, 50% relative humidity and wind speed $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. Effective ventilation openings and/or breaks can extend the wearing time.

USER INSTRUCTIONS

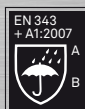
Protective clothing that is certified to the EN 343 standard to withstand precipitation, fog and ground humidity and is tested accordingly. The garment should be closed properly before use to ensure maximum protective performance. If the protective garment is dirty, its performance will be impaired. The garment should be cared for according to the instructions inside the garment to ensure maximum protective performance. Please see the CE label inside the garment to find out its protection class under the EN 343 standard. The protective clothing must be stored in a dry and well-ventilated space. The garment is not suitable for use when working with fire. If the fabric has become worn or torn, the protective garment will not provide satisfactory protection.

This type of personal protective equipment has been type tested against European test standard methods by FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finland, registered body no. 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

- A - Denna siffra anger vattentäthet (max 3).
B - Denna siffra anger ånggenomgång (max 3).

A – Vattentäthet (Wp)			
Klass	1	2	3
Wp före förbehandling	0,8 m	–	–
Wp före förbehandling av sömmar	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp efter förbehandling	–	0,8 m	1,3 m



Dåligt väder: Vattentäthet mäts som motstånd mot en vattenpelares penetration av tyg/ sömmar före och efter förbehandling av tyg och sömmar. Prestandan anges i klass 1-3, där klass 3 är den högsta nivån.

B – Ånggenomgång (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Klass	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Ånggenomgång är ett mått på plaggets förmåga att släppa igenom vattenånga genom tyget. Klass 1 ($R_{et} > 40$) innebär högt motstånd eller låg andningsförmåga. Klass 3 ($R_{et} \leq 20$) innebär hög andningsförmåga eller förmåga att transportera fukt.

REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNINGSTID

Rekommenderad användningstid			
Klass	1	2	3
Omgivande temperatur i °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" innebär obegränsad användningstid.

I tabellen ovan visas effekten av vattenångans genomträngningsförmåga på den rekommenderade kontinuerliga användningstiden i olika omgivningstemperaturer.

Siffrorna i tabellen anger längsta rekommenderade kontinuerliga användningstiden för ett komplett set med jacka och byxor utan värmande foder.

Tabellen gäller vid medelkraftig fysisk belastning $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard man, 50% relativ luftfuktighet och vindhastighet $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Effektiva ventilationshål och/eller pauser kan förlänga användningstiden.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Skyddskläder certifierade enligt EN 343 skyddar mot nederbörd, dimma samt markfuktighet, och är testade därefter. Plagget skall stängas ordentligt före användning för maximal skyddseffekt. Skyddsplaggets effekt försämras om det är nedsmutsat. Plagget skall skötas enligt skötselanvisningen i plagget för maximal skyddseffekt. Vänligen se på plaggets CE märkning vilken skyddsklass enligt EN 343 plagget har. Skyddskläderna skall förvaras i ett torrt och ventilerat utrymme. Plagget är inte lämpligt att använda vid arbete med eld. Om tyget är utslitet eller trasigt ger inte skyddsplagget fullgott skydd.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, anmält organ nr.0403, har EG-typkontrollerat denna typ av personlig skyddsutrustning.

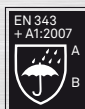
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

NO

A – Dette sifferet angir vanntettheten (maks. 3).

B – Dette sifferet angir dampgjennomgang (maks. 3).

A – Vanntetthet (Wp)			
Klasse	1	2	3
Wp før forbehandling	0,8 m	–	–
Wp før forbehandling av sommer	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp etter forbehandling	–	0,8 m	1,3 m



Dårlig vær: Vanntettheten måles som motstand mot en vannsøyles penetrering av tøy/ sommer før og etter forbehandling av tøy og sommer. Prestasjonen angis i klasse 1–3, der klasse 3 er det høyeste nivået.

B – Dampgjennomgang (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Klasse	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Dampgjennomgangen måles i plaggets evne til å slippe vanddamp gjennom tøyet. Klasse 1 ($R_{et} > 40$) har høy motstand eller lav pusteevne. Klasse 3 ($R_{et} \leq 20$) har høy pusteevne eller evne til å transportere fukt.

ANBEFALTE BRUKSTIDER

Anbefalt brukstid			
Klasse	1	2	3
Omgivelsestemperatur i °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

–" betyr ubegrenset brukstid.

I tabellen over vises effekten av vanddampens gjennomtrengningsevne på den anbefalte kontinuerlige brukstiden i ulike omgivelsestemperaturer.

Sifrene i tabellen angir den lengste anbefalte kontinuerlige brukstiden for et komplett sett med jakke og bukse uten varmende fôr.

Tabellen gjelder ved mellomkraftig fysisk belastning $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard mann, 50% relativ luftfuktighet og vindhastighet $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Effektive ventilasjonshull og/ eller pauser kan forlenge brukstiden.

BRUKERINSTRUKSJONER

Beskyttelsesklær sertifisert iht. EN 343 beskytter mot nedbør, damp og dugg, og er testet deretter. Plagget skal lukkes ordentlig for bruk for maksimal beskyttelseeffekt. Beskyttelsesplaggets effekt forringes dersom det er skittent. Plagget skal vedlikeholdes i henhold til vedlikeholdsanvisningen i plagget for maksimal beskyttelseeffekt. Vennligst kontroller plaggets CE-merking for å se hvilken beskyttelsesklasse plagget har iht. EN 343. Beskyttelsesklærne skal oppbevares på et tørt og ventilert sted. Plagget er ikke egnet for bruk ved arbeid med ild. Dersom tøyet er slitt eller defekt, gir ikke beskyttelsesplagget fullstendig beskyttelse.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, kontrollorgan nr. 0403, har EF-typekontrollert denne typen personlig beskyttelsesutstyr.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – Tämä numero ilmaisee vesitiiviyyden (maks. 3).

B – Tämä numero ilmaisee höyrynläpäisevyyden (maks. 3).

A – Water penetration (Wp)			
Luokka	1	2	3
Wp ennen esikäsitteilyä	0,8 m	–	–
Wp ennen saumojen esikäsitteilyä	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp esikäsitteilyn jälkeen	–	0,8 m	1,3 m



Huono sää: Vesitiiviys mitataan kankaan/saumojen vastuksena vesipilarin läpitu-
keutumiseksi ennen kankaan ja saumojen esikäsitteilyä ja sen jälkeen. Suorituskyky
ilmoitetaan luokkina 1-3, joista luokka 3 tarkoittaa korkeinta tasoa.

B – Höyrynläpäisevyys (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Luokka	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Höyrynläpäisevyys on mitta vaateen kyvyllä päästää vesihöyry kankaan läpi. Luokka
1 ($R_{et} > 40$) tarkoittaa suurta vastusta eli heikkoa hengittävyttä. Luokka 3 ($R_{et} \leq 20$)
tarkoittaa hyvää hengittävyttä eli kykyä siirtää kosteutta.

KÄYTTÖAIKASUOSITUKSET

Suositeltu käyttöaika			
Luokka	1	2	3
Ympäristön lämpötila °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" tarkoittaa rajoittamatonta käyttöaika.

Yllä olevasta taulukosta nähdään vesihöyryn läpäisykyvyn vaikutus suositeltuun
yhtäjaksoiseen käyttöaikaan eri ympäristölämpötiloissa.

Taulukon luvut ilmaisevat pisimmän suositellun yhtäjaksoisen käyttäjän takin ja housu-
jen muodostamalle vuorittomalle asulle.

Taulukko on voimassa keskimääräiselle fyysiselle kuormitukselle $M = 150 \text{ W/m}^2$
normaali-ihmisellä, 50 % suhteellisessa kosteudessa ja tuulenopeudessa $va = 0,5$
m/s. Tehokkaat tuuletusaukot ja/tai tauot voivat pidentää käyttöaika.

OHJEITA KÄYTTÄJÄLLE

Standardin EN 343 mukaan sertifioidut suojavaatteet suojaavat sateelta, sumulta sekä
maan kosteudelta, ja on testattu sen mukaisesti. Vaate on suljettava kunnolla parhaan
suojausvaikutuksen varmistamiseksi. Likaantuminen heikentää vaateen suojausvaiku-
tusta. Vaatetta on hoidettava hoito-ohjeen mukaisesti parhaan suojausvaikutuksen
varmistamiseksi. Katso vaateen CE-merkinnästä, mikä EN 343 –standardin mukainen
suojausluokka vaatteella on. Suojavaatteet on säilytettävä kuivassa ja tuuletetussa
tilassa. Vaate ei ole sopiva tulitöihin. Suojavaate ei anna parasta suojaa, jos sen
kangas on kulunut tai rikki.

Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki, ilmoitettu laitos nro 0403, on
EY-tyyppitarkastanut tämäntyyppisen henkilösuojaimen.

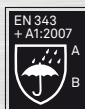
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

FR

A – Ce chiffre indique le niveau d'imperméabilité (maxi 3).

B – Ce chiffre indique le niveau de respirabilité (maxi 3).

A – Imperméabilité (Wp)			
Classe	1	2	3
Wp avant le prétraitement	0,8 m	–	–
Wp avant le prétraitement des coutures	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp après le prétraitement	–	0,8 m	1,3 m



Intempéries : L'imperméabilité est mesurée à l'aide d'une colonne d'eau pour déterminer la résistance à la pénétration d'eau dans le tissu/les coutures, avant et après le prétraitement du tissu et des coutures. La performance est indiquée en classe 1-3, où la classe 3 est le plus haut niveau.

B – Respirabilité (WVR) R_{et} m²Pa/W			
Classe	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} < 40$	$R_{et} < 20$

La respirabilité est une mesure de la capacité du vêtement à laisser passer la vapeur d'eau à travers le tissu. La classe 1 ($R_{et} > 40$) signifie une résistance élevée, c'est-à-dire une faible respirabilité. La classe 3 ($R_{et} < 20$) signifie une grande respirabilité ou capacité à transférer l'humidité.

RECOMMANDATIONS DE DURÉE D'UTILISATION

Durée d'utilisation recommandée			
Classe	1	2	3
Température ambiante en °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} < 40$ min	$R_{et} < 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” signifie durée d'utilisation illimitée.

Le tableau ci-dessus montre l'effet de la capacité de pénétration de la vapeur d'eau pour la durée d'utilisation recommandée en continu à différentes températures ambiantes.

Les chiffres dans le tableau indiquent la durée d'utilisation maximale recommandée en continu pour un ensemble complet de veste et pantalon, sans doublure chauffante.

Le tableau s'applique à une charge physique moyenne $M = 150$ W/m², homme standard, une humidité relative de l'air de 50% et une vitesse du vent $v_a = 0,5$ m/s. Des orifices d'aération efficaces et/ou des pauses peuvent prolonger la durée d'utilisation.

CONSIGNES D'UTILISATION

Les vêtements de protection certifiés conformes à la norme EN 343 protègent contre les précipitations, le brouillard et l'humidité au sol, et sont testés en conséquence. Le vêtement doit être bien fermé avant de l'utiliser pour une protection maximale. La protection du vêtement est réduite s'il est sale. Le vêtement doit être entretenu conformément aux consignes d'entretien pour une protection maximale. Vérifiez le marquage CE du vêtement pour voir sa classe de protection selon EN 343. Les vêtements de protection doivent être conservés dans un endroit sec et ventilé. Le vêtement n'est pas approprié pour des travaux avec le feu. Si le tissu est usé ou endommagé, le vêtement ne fournit pas une protection optimale.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlande, N° d'organisme notifié 0403, a effectué l'examen CE de type pour ce type d'équipement de protection individuelle.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A - Diese Ziffer gibt die Wasserdichtheit an (maximal 3).

B - Diese Ziffer gibt die Dampfdichtheit an (maximal 3).

A – Wasserdichtheit (Wp)			
Klasse	1	2	3
Wp vor der Behandlung	0,8 m	–	–
Wp vor der Behandlung der Nähte	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp nach der Vorbehandlung	–	0,8 m	1,3 m



Schlechtes Wetter: Die Wasserdichtheit wird als Widerstand des Stoffes/der Nähte gegen die Penetration einer Wassersäule vor und nach der Behandlung des Stoffes und der Nähte gemessen. Die Leistung wird in Klasse 1 bis 3 angegeben, wobei Klasse 3 das höchste Niveau ist.

B – Dampfdurchlässigkeit (WVR) R_{et} m²Pa/W			
Klasse	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Die Dampfdurchlässigkeit gibt die Fähigkeit des Stoffes an, Wasserdampf durchzulassen. Klasse 1 ($R_{et} > 40$) bedeutet einen hohen Widerstand oder geringe Atmungsaktivität. Klasse 3 ($R_{et} \leq 20$) bedeutet hohe Atmungsaktivität oder die Fähigkeit, Feuchtigkeit zu transportieren.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ANWENDUNGSDAUER

Empfohlene Anwendungsdauer			
Klasse	1	2	3
Umgebungstemperatur in °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" bedeutet unbegrenzte Anwendungsdauer.

Die obige Tabelle zeigt die Wirkung des Durchdringens des Wasserdampfes auf die empfohlene kontinuierliche Anwendungsdauer bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen.

Die Ziffern in der Tabelle geben die längste empfohlene Anwendungsdauer für ein komplettes Set mit Jacke und Hosen ohne wärmendes Futter an.

Die Tabelle gilt für mittlere physische Belastung $M = 150 \text{ W/m}^2$, Standardmann, 50% relative Luftfeuchtigkeit und eine Windgeschwindigkeit von $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Wirkungsvolle Ventilationsöffnungen und/oder Pausen können die Anwendungsdauer verlängern.

ANWENDERHINWEISE

Gemäß EN 343 zertifizierte Schutzbekleidung schützt gegen Niederschläge, Nebel und Bodenfeuchtigkeit und ist entsprechend getestet. Das Kleidungsstück muss korrekt geschlossen getragen werden, um einen maximalen Schutzeffekt zu bieten. Die Schutzwirkung wird eingeschränkt, wenn das Kleidungsstück verschmutzt ist. Das Kleidungsstück muss gemäß Pflegehinweisen auf dem Etikett gewaschen werden, um seine maximale Schutzwirkung zu bieten. Auf der CE-Kennzeichnung können Sie sehen, welche Schutzwirkung das Kleidungsstück gemäß EN 343 hat. Die Schutzbekleidung muss in einem trockenen und belüfteten Raum gelagert werden. Das Kleidungsstück eignet sich nicht für die Arbeit mit Feuer. Wenn der Stoff verschlissen ist, bietet das Kleidungsstück keinen ausreichenden Schutz.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finnland, angemeldete Organisationsnummer 0403, hat diesen Typ persönlicher Schutzausrüstung gemäß EG-Vorschriften typengeprüft.

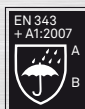
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

NL

A – Dit cijfer geeft de weerstand tegen het indringen van water aan (max. 3).

B – Dit cijfer geeft de weerstand tegen waterdamp aan (max. 3).

A – Indringen van water (Water penetration; Wp)			
Klasse	1	2	3
Wp voorafgaand aan voorbehandeling	0,8 m	–	–
Wp voorafgaand aan voorbehandeling van de naden	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp na voorbehandeling	–	0,8 m	1,3 m



Slechte weersomstandigheden: De waterweerstand van stoffen/naden wordt gemeten met behulp van de testmethode met een waterkolom om het indringen in stof en naden voorafgaand en na behandeling te bepalen. De prestaties worden gespecificeerd in drie klassen, waarbij klasse 3 het hoogste niveau aangeeft.

B – Waterdampweerstand (Water vapour resistance; WVR) R_{et} m²Pa/W			
Klasse	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

De waterdampweerstand is een maat die de mate aangeeft, waarin het kledingstuk waterdamp in de stof doorlaat. Klasse 1 ($R_{et} > 40$) geeft een hoge weerstand of een lage ademendheid aan. Klasse 3 ($R_{et} \leq 20$) geeft een hoge ademendheid of capaciteit om vocht te transporteren aan.

AANBEVELINGEN TEN AANZIEN VAN DE DRAAGTIJD

Aanbevolen draagtijd			
Klasse	1	2	3
Temperatuur werkomgeving in °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” geeft een onbepaalde draagtijd aan.

De bovenstaande tabel geeft het effect aan van het indringend vermogen van waterdamp op de aanbevolen continue draagtijd bij verschillende werktemperaturen.

De cijfers in de tabel geven de maximaal aanbevolen draagtijd aan voor een complete outfit (jas en broek) zonder warme voering.

De tabel is van toepassing bij een gemiddelde fysieke belasting van $M = 150$ W/m², gemiddelde man, 50% relatieve vochtigheid en een windkracht van $v_a = 0,5$ m/s. Effectieve ventilatieopeningen en/of pauzes tijdens de werkzaamheden kunnen de draagtijd verlengen.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beschermende kleding die gecertificeerd is volgens de EN 343-standaard om precipitatie, mist en vocht vanuit de grond te weerstaan en daarop getest wordt. Het kledingstuk moet voor gebruik goed zijn gesloten om maximale beschermende prestaties te garanderen. Als het beschermende kledingstuk vuil is, nemen de prestaties af. Om de maximale beschermende prestaties te garanderen, moet het kledingstuk verzorgd worden volgens de aanwijzingen aan de binnenkant van het kledingstuk. Op het CE-label aan de binnenkant van het kledingstuk staat de beschermklasse conform de EN 343-standaard vermeld. De beschermende kleding moet worden bewaard in een droge en goed geventileerde ruimte. Het kledingstuk is niet geschikt voor gebruik bij werkzaamheden met vuur. Als de stof versleten is, levert het beschermende kledingstuk onvoldoende bescherming.

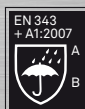
Voor dit type persoonlijke beschermingsmiddelen is een EG-typegoedkeuring uitgevoerd door FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finland, registratienummer 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A - Questo numero indica la classe di impermeabilità (max 3).

B - Questo numero indica la classe di traspirabilità (max 3).

A – Impermeabilità (Wp)			
Classe	1	2	3
Wp prima del pretrattamento	0,8 m	–	–
Wp prima del pretrattamento delle cuciture	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp dopo il pretrattamento	–	0,8 m	1,3 m



Intemperie: L'impermeabilità esprime la resistenza esercitata da tessuto/cuciture (prima e dopo il loro pretrattamento) contro la penetrazione di una colonna d'acqua. Le prestazioni sono indicate con una classe da 1 (minimo) a 3 (massimo).

B – Traspirabilità (WVR) R_{et} m²Pa/W			
Classe	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

La traspirabilità esprime la capacità del tessuto di un indumento di lasciare passare il vapore acqueo. Alla classe 1 ($R_{et} > 40$) corrisponde una resistenza elevata o una ridotta traspirabilità. La classe 3 ($R_{et} \leq 20$) si applica agli indumenti ad elevata traspirabilità o capacità di eliminare l'umidità.

RACCOMANDAZIONI IN MERITO AL TEMPO DI UTILIZZO

Tempo di utilizzo raccomandato			
Classe	1	2	3
Temperatura ambiente in °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" indica un tempo di utilizzo illimitato.

La precedente tabella indica l'effetto della capacità di penetrazione del vapore acqueo nel tempo di utilizzo continuo raccomandato, a varie temperature ambiente.

I dati in tabella indicano il tempo di utilizzo continuo raccomandato minimo di un set composto da giacca e pantaloni senza fodera termica.

La tabella è valida per sforzo fisico medio $M = 150 \text{ W/m}^2$, soggetto maschile normale, umidità relativa del 50% e velocità del vento (v_a) = 0,5 m/s. Fori di ventilazione efficaci e/o pause possono allungare il tempo di utilizzo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Indumenti di protezione contro precipitazioni, nebbia e umidità del suolo, testati e certificati a norma EN 343. Per garantire la massima protezione, l'indumento deve essere sempre abbottonato o allacciato accuratamente prima dell'uso. Considerando che lo sporco pregiudica le prestazioni di un indumento di protezione, attenersi alle istruzioni per la cura fornite con l'indumento stesso per la massima protezione. Verificare sul marchio CE la classe di protezione dell'indumento ai sensi della norma EN 343. Conservare gli indumenti di protezione in un luogo asciutto e ventilato. L'indumento non è adatto all'uso nei lavori in presenza di fiamme libere. L'indumento non è in grado di fornire la massima protezione se il tessuto è logoro o danneggiato.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia, organo notificato n° 0403, ha eseguito il controllo per la certificazione CE di questo tipo di dispositivi di protezione individuale.

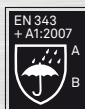
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

DA

A – Dette tal angiver vandtæthed (maks. 3).

B – Dette tal angiver dampgennemtrængelighed (maks. 3).

A – Vandtæthed (Wp)			
Klasse	1	2	3
Wp til forbehandling	0,8 m	–	–
Wp til forbehandling af sømme	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp efter forbehandling	–	0,8 m	1,3 m



Dårligt vejr: Vandtæthed måles som modstand mod en vandsøjles penetration af stof/ sømme før og efter forbehandling af stof og sømme. Ydelsen angives i klasse 1-3, hvor klasse 3 er det højeste niveau.

B – Dampgennemtrængelighed (WVR) R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$			
Klasse	1	2	3
WVR R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Dampgennemtrængelighed er et mål for stoffets evne til at lade vanddamp trænge igennem tojet. Klasse 1 ($R_{et} > 40$) er ensbetydende med en høj modstand eller en lav åndbarhed.

Klasse 3 ($R_{et} \leq 20$) er ensbetydende med en høj åndbarhed eller evne til at transportere fugt.

ANBEFALINGER FOR ANVENDELSESTID

Anbefalet anvendelsestid			
Klasse	1	2	3
Omgivende temperatur i °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

"–" er ensbetydende med ubegrænset anvendelsestid.

I tabellen ovenfor vises effekten af vanddampens gennemtrængningsevne på den anbefalede kontinuerlige anvendelsestid ved forskellige omgivende temperaturer.

Tallene i tabellen angiver den længste anbefalede kontinuerlige anvendelsestid for et komplet sæt med jakke og bukser uden varmende for.

Tabellen gælder ved middelkraftig fysisk belastning $M = 150 W/m^2$, standardmand, 50 % relativ luftfugtighed og en vindhastighed på $v_a = 0,5 m/s$. Effektive ventilationshuller og/eller pauser kan forlænge anvendelsestiden.

BRUGERVEJLEDNING

Beskyttelsestøj, certificeret i henhold til EN 343 beskytter mod nedbør, tåge samt jordfugtighed og er testet derefter. Tojet skal lukkes ordentligt for brug for at sikre en maksimal beskyttelseseffekt. Beskyttelsestøjets effekt forringes, hvis det er snavset. Tojet skal plejes i henhold til plejeanvisningen i tojet for at sikre en maksimal beskyttelseseffekt. Se tojets CE-mærkning for at få oplysning om, hvilken beskyttelsesklasse tojet har i henhold til EN 343. Beskyttelsestøjet skal opbevares på et tørt sted med god udluftning. Tojet er ikke egnet til brug ved arbejde med ild. Hvis tojet er slidt eller i stykker, giver beskyttelsestøjet ikke en fuldgod beskyttelse.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finland, udpeget organ nr. 0403, har EF-typetestet denne type af personligt beskyttelsesudstyr.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A - Esta cifra indica la impermeabilidad al agua (máx. 3).

B - Esta cifra indica la transpirabilidad (máx. 3).

A – Impermeabilidad al agua (Wp)			
Clase	1	2	3
Wp antes del pretratamiento	0,8 m	–	–
Wp antes del pretratamiento de costuras	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp después del pretratamiento	–	0,8 m	1,3 m



Mal tiempo: La impermeabilidad al agua se mide como la resistencia a la penetración de una carga de agua de tejidos/costuras antes y después del pretratamiento de los tejidos y costuras. El valor de protección se clasifica en tres clases, que van de 1 a 3, donde 3 es el nivel máximo.

B – Transpirabilidad (WVR) R_{et} m²*Pa/W			
Clase	1	2	3
WVR R_{et} m ² *Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

La transpirabilidad es una medida de la capacidad de la prenda de transportar el vapor de agua a través del tejido. La clase 1 ($R_{et} > 40$) implica una gran resistencia o baja transpirabilidad. La clase 3 ($R_{et} \leq 20$) significa una gran transpirabilidad o capacidad de transportar la humedad.

RECOMENDACIONES SOBRE EL TIEMPO DE USO

Tiempo de uso recomendado			
Clase	1	2	3
Temperatura ambiente en °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” significa tiempo de uso ilimitado.

En la tabla anterior se indica el efecto de la capacidad de penetración del vapor de agua en el tiempo de uso continuado recomendado a diferentes temperaturas ambiente.

Las cifras de la tabla indican el máximo tiempo de uso continuado recomendado para un conjunto completo de chaqueta y pantalón sin forro térmico.

La tabla se refiere a una carga física medianamente fuerte $M = 150 \text{ W/m}^2$, hombre normal, 50 de humedad relativa y una velocidad del viento $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Los orificios de ventilación eficaces y/o las pausas largas pueden prolongar el tiempo de uso.

INSTRUCCIONES DE USO

Las prendas de protección certificadas según la norma EN 343 protegen contra la lluvia, niebla y humedad del suelo, y han sido probadas de conformidad con ello. La prenda debe cerrarse debidamente antes del uso para un efecto protector máximo. El efecto protector de la prenda de protección empeora si la prenda está sucia. La prenda debe cuidarse como lo indican las instrucciones de la prenda para un efecto protector máximo. Ver en el marcado CE de la prenda cuál es la clase de protección que tiene la misma según la norma EN 343. Las prendas de protección deben conservarse en un lugar seco y ventilado. La prenda no es adecuada para usar en trabajos con fuego. Si el tejido está gastado o roto, la prenda no proporciona una protección adecuada.

FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingfors, Finlandia, organismo notificado n.º 0403, ha realizado un examen CE de tipo de este equipo de protección individual.

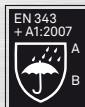
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

PT

A – Este número indica resistência à penetração de água (máx. 3).

B – Este número indica resistência ao vapor de água (máx. 3).

A – Penetração de água (Wp)			
Classe	1	2	3
Wp antes do pré-tratamento	0,8 m	–	–
Wp antes do pré-tratamento de costuras	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp após o pré-tratamento	–	0,8 m	1,3 m



Condições atmosféricas adversas: A resistência à água do tecido/costuras é medida utilizando o método de ensaio de coluna de água para determinar a impermeabilidade do tecido e das costuras antes e depois do tratamento. O desempenho divide-se em três classes, sendo a Classe 3 aquela que tem o nível mais elevado.

B – Resistência ao vapor de água (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Classe	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

A resistência ao vapor de água é uma medida da capacidade da peça de roupa de permitir a passagem de vapor de água através do tecido. Classe 1 ($R_{et} > 40$) indica resistência elevada e pouca capacidade de respiração. Classe 3 ($R_{et} \leq 20$) indica capacidade de respiração elevada ou capacidade para transportar humidade.

RECOMENDAÇÕES QUANDO AO TEMPO DE USO DA PEÇA DE ROUPA

Tempo de uso recomendado			
Classe	1	2	3
Temperatura do ambiente de trabalho em °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” significa tempo de uso ilimitado.

O gráfico acima mostra o efeito da capacidade de penetração do vapor de água no tempo de uso contínuo recomendado a diferentes temperaturas de trabalho.

Os números no gráfico especificam o tempo de uso recomendado máximo para um fato completo (casaco e calças) sem um forro de aquecimento.

O gráfico aplica-se a uma carga média física $M = 150$ W/m², homem médio, 50% de humidade relativa e velocidade de vento $v_a = 0,5$ m/s. Aberturas e/ou interrupções de ventilação eficazes podem alargar o tempo de uso.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

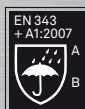
Vestuário de protecção com certificação da norma EN 343 para suportar precipitação, nevoeiro e humidade do solo e testado em conformidade. A peça de roupa deve estar devidamente fechada antes da utilização para garantir máxima capacidade de protecção. Se a peça de roupa de protecção estiver suja, o seu desempenho é prejudicado. A peça de roupa deve ser tratada de acordo com as instruções no seu interior para garantir máxima capacidade de protecção. Veja a etiqueta CE dentro da peça de roupa para saber qual a sua classe de protecção de acordo com a norma EN 343. O vestuário de protecção tem de ser conservado num espaço seco e bem ventilado. Esta peça de roupa não é adequada para utilização em trabalhos com fogo. Se o tecido se gastar, a peça de roupa deixa de conferir a protecção adequada.

Este tipo de equipamento de protecção pessoal foi sujeito a ensaios de tipo em conformidade com os métodos das normas de ensaio europeias da FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finland, entidade registada sob o n.º 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – oznacza wodoszczelność (maks. 3).
B – oznacza opór pary wodnej (maks. 3).

A – Wodoszczelność (Wp)			
Klasa	1	2	3
Wp bez obróbki wstępnej	0,8 m	–	–
Wp bez obróbki wstępnej szwów	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp po obróbce wstępnej	–	0,8 m	1,3 m



Brzydka pogoda: Wodoszczelność tkaniny/szwów jest mierzona metodą słupa wody w celu określenia ich odporności przed i po obróbce. Wodoszczelność jest podawana w trzech klasach, gdzie klasa 3 oznacza poziom najwyższy.

B – Opór pary wodnej (WVR) R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$			
Klasa	1	2	3
WVR R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Opór pary wodnej to miara przepuszczalności pary wodnej przez tkaninę, z której odzież została wykonana. Klasa 1 ($R_{et} > 40$) oznacza wysoki opór lub niską paroprzepuszczalność. Klasa 3 ($R_{et} \leq 20$) oznacza wysoką paroprzepuszczalność lub zdolność do przenoszenia wilgoci.

ZALECENIA DOTYCZĄCE CZASU NOSZENIA

Zalecany czas noszenia			
Klasa	1	2	3
Temperatura środowiska pracy w °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

– " – oznacza nieograniczony czas noszenia.

Powyższa tabela przedstawia wpływ oporu pary wodnej na zalecany czas ciągłego noszenia w różnych temperaturach pracy.

Wartości w tabeli określają maksymalny zalecany czas noszenia kompletnej odzieży (kurtki i spodni) bez warstwy izolującej ciepłnie.

Tabela ma zastosowanie przy średnim wydatku energetycznym $M = 150 \text{ W/m}^2$ przeciętnego mężczyzny, przy wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Otwory wentylacyjne i/lub przerwy w pracy mogą wydłużyć czas noszenia.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Odzież ochronna mająca certyfikat zgodności z normą EN 343 w zakresie odporności na opady atmosferyczne, mgłę i wilgotność podłoża, poddana odpowiednim testom. Aby zapewnić maksymalną skuteczność ochrony, założoną odzież należy odpowiednio pozapinać przed użyciem. Brudna odzież ochronna będzie mniej skuteczna. Aby zapewnić maksymalną skuteczność ochrony, odzież należy konserwować zgodnie z instrukcjami na umieszczonym wewnątrz oznakowaniu. Stopień ochrony odzieży wg normy EN 343 został podany na umieszczonym wewnątrz oznakowaniu CE. Odzież ochronną należy przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu. Odzież nie nadaje się do pracy w pobliżu ognia. Przetarcie lub rozdarcie tkaniny sprawi, że odzież ochronna nie zapewni zadowalającej ochrony.

Ten typ sprzętu ochrony osobistej został przetestowany przy użyciu metod testowych norm europejskich przez firmę FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia, nr jednostki notyfikowanej 0403.

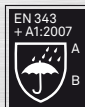
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

IS

A – Þessi tala merkir vatnsheldni (hám. 3).

B – Þessi tala merkir viðnám við vatnsgufu (hám. 3).

A – Vatn í gegn (Water penetration =Wp)			
Flokkur	1	2	3
Wp fyrir formeðferð	0,8 m	–	–
Wp fyrir formeðferð á saumum	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp eftir formeðferð	–	0,8 m	1,3 m



Slæmt veður: Vatnsviðnám efnis/sauma er mælt með vatnssúluprófi til að ákvarða gegnumbrot vatns um efni og sauma fyrir og eftir meðferð. Frammistaðan er flokkur 3 merkir hæsta þrep.

B – Viðnám gegn vatnsgufu (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Flokkur	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Viðnám gegn vatnsgufu sýnir að hve miklu leyti vatnsgufa kemst í gegnum efnið. Flokkur 1 ($R_{et} > 40$) gefur til kynna mikið viðnám eða litla öndun. Flokkur 3 ($R_{et} \leq 20$) gefur til kynna mikla öndun eða getu til að flytja raka.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUNARTÍMA

Ráðlagður notkunartími			
Flokkur	1	2	3
Hitastig vinnuumhverfis í °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” merkir ótakmarkaður notkunartími.

Taflan að ofan sýnir að hve miklu leyti vatnsgufa kemst í gegnum efnið við óslitinn notkunartíma við mismunandi vinnuhita.

Tölurnar í töflunni tilgreina hámarks óslitinn notkunartíma á fullum klæðnaði (jakki og buxur) án hitaklæðninga.

Taflan á við líkamsálag $M = 150$ W/m², meðalman, 50% rakastig og vindhraða $v_a = 0,5$ m/s. Virk loftgöt og/eða hlé geta lengt notkunartíma.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

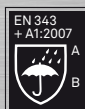
Hlíðarfatnaður sem vottaður er EN 343 staðlinum til að standast úrkomu, þoku og raka jörð, og er prófaður á viðhlitandi hátt. Loka skal fatnaðinum á réttan hátt fyrir notkun til að tryggja hámarks varnarvirgni hans. Ef fatnaðurinn er óhreinn getur það dregið úr virkni hans. Hirða skal um fatnaðinn í samræmi við leiðbeiningar innan á honum, til að tryggja hámarks varnarvirgni. Athugið CE merkimiða innan á fatnaðinum til að sjá í hvaða varnarflokki hann er undir EN 343 staðlinum. Hlíðarfatnað skal geyma á þurrum og vel loftræstum stað. Fatnaðurinn hentar ekki þegar unnið er með eld. Ef efnið er slitnið eða trosnað veitir fatnaðurinn ekki nægilega vörn.

Þessi gerð af persónuhlífum hefur verið prófuð með tilliti til evrópskra staðalaðferða, af FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finnlandi, vottunarnúmer 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – see number tähistab veepidavust (kõrgeim klass 3).
B – see number tähistab veeauru pidavust (kõrgeim klass 3).

A – veepidavus (Wp)			
Klass	1	2	3
Wp enne eeltöötlust	0,8 m	–	–
Wp enne õmbluste eeltöötlust	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp pärast eeltöötlust	–	0,8 m	1,3 m



Halb ilm: kanga/õmbluste veepidavust mõõdetakse veesamba katsega, et määrata kindlaks kanga ja õmbluste veepidavus enne ja pärast töötlust. Tulemused jagatakse kolme klassi, millest klass 3 tähistab kõrgeimat veepidavust.

B – veeauru pidavus (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Klass	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Veeauru pidavus näitab rõiva vastupanuvõimet veeauru läbitungimisele kangast. Klass 1 ($R_{et} > 40$) näitab suurt vastupanuvõimet või kanga väikest hingatavust. Klass 3 ($R_{et} \leq 20$) näitab kanga suurt hingatavust või võimet niiskust edasi kanda.

SOOVITUSED RÕIVA KANDMISAJA KOHTA

Soovituslik kandmise aeg			
Klass	1	2	3
Töökeskkonna temperatuur °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” tähistab piiramatut kandmisaega.

Eespool olev tabel näitab kanga veeauru pidavust rõiva soovituslikel järjestikustel kandmisaegadel erinevatel töötemperatuuridel.

Tabelist olevad numbrid näitavad terve vooderuseta komplekti (jakk ja püksid) maksimaalset soovituslikku kandmisaega.

Tabeli andmed on kohaldatavad keskmise füüsilise koormusega $M = 150$ W/m², keskmiste mõõtudega inimesega, 50% suhtelise õhuniiskusega ja tuule kiirusega $v_a = 0,5$ m/s. Tõhusad ventilatsioonivad ja/või katkestused võivad kandmisaega pikendada.

KASUTUSJUHEND

Vastavalt standardile EN 343 sertifitseeritud kaitseriietus, mis on ette nähtud vastu pidama sademetele, udule ja maapinna niiskusele, ja mida on vastavalt testitud. Maksimaalsete kaitseomaduste tagamiseks tuleks rõivas enne kasutamist korralikult sulgeda. Kui kaitserõivas on must, vähenevad selle kaitseomadused. Rõivast tuleb hooldada vastavalt rõiva sees märgitud juhistele, et tagada selle maksimaalsed kaitseomadused. Standardi EN 343 kaitseklassi leiata rõiva sees olevalt CE-märgiselt. Kaitseriietust tuleb hoida kuivas ja hästi ventileeritud kohas. Rõivas ei sobi kasutamiseks tulega töötamisel. Kui kangas kulub või rebeneb, ei paku rõivas enam rahuldavat kaitset.

Seda tüüpi isikukaitsevahendit on testitud vastavalt Euroopa testistandardite meetoditele FIOH poolt (Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsingi, Soome, registreeritud asutus nr 0403).

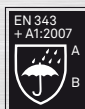
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

LV

A – šis skaitlis norāda pretestību pret ūdens caurlaidību (maks. 3).

B – šis skaitlis norāda pretestību pret ūdens tvaikiem (maks. 3).

A – ūdens caurlaidība (ū. c.)			
Klase	1	2	3
Ū.c. Pirms priekšapstrādes	0,8 m	–	–
Ū.c. Pirms šuvju priekšapstrādes	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Ū.c. Pēc priekšapstrādes	–	0,8 m	1,3 m



Nelabvēlīgi laika apstākļi: auduma/šuvju pretestību mēra, izmantojot pārbaudi ar ūdens staba metodi, lai noteiktu auduma un šuvju caurlaidību pirms un pēc apstrādes. Efektivitāti iedala trīs klasēs, no kurām augstākais efektivitātes līmenis ir 3. klasei.

B – pretestība pret ūdens tvaikiem (ppūt) R_{et} m ² *Pa/W			
Klase	1	2	3
Ppūt R_{et} m ² *Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leftarrow 40$	$R_{et} \leftarrow 20$

Pretestība pret ūdens tvaikiem ir apgērba spēja ļaut ūdens tvaikiem izkļūt cauri audumam. 1. klase ($R_{et} > 40$) norāda augstu pretestību jeb zemu gaisa caurlaidību. 3. klase ($R_{et} \leftarrow 20$) norāda augstu gaisa caurlaidību jeb spēju pārņest mitrumu.

IETEIKUMI VALKĀŠANAS LAIKAM

Ieteicamais valkāšanas laiks			
Klase	1	2	3
Darba vides temperatūra, °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leftarrow 40$ min	$R_{et} \leftarrow 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–” nozīmē neierobežotu valkāšanas laiku

Iepriekšējā tabula norāda ūdens tvaiku caurlaidības spējas noturību ieteicamajam nepārtrauktas valkāšanas laikam atšķirīgā darba temperatūrā.

Skaitļi tabulā norāda maksimālo ieteicamo valkāšanas laiku pilnam apgērba komplektam (jaka un bikses) bez siltā oderējuma.

Tabula ir piemērojama vidējai fiziskai slodzei $M = 150 \text{ W/m}^2$, vidējas miesas būves vīrietim, 50% relatīvajam mitrumam un vēja ātrumam – va = 0,5 m/s. Valkāšanas laiku var palielināt derīgas vēdināšanas atveres un/vai pārtraukumi.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Aizsargapģērbs, kas ir sertificēts atbilstīgi LVS EN 343 standartam, aizsargā pret nokrišņiem, miglas un zemes mitrumu, kā arī ir attiecīgi pārbaudīts. Pirms lietošanas apģērbs ir pareizi jāaiztaisa, lai nodrošinātu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Ja aizsargapģērbs ir netīrs, tā efektivitāte būs samazināta. Lai nodrošinātu maksimālo aizsardzības efektivitāti, apģērbs ir jākopj atbilstīgi norādījumiem apgērba iekšpusē. Lūdzu, skatiet CE marķējumu apgērba iekšpusē, lai uzzinātu tā aizsardzības klasi atbilstīgi LVS EN 343 standartam. Aizsargapģērbs jāglabā sausā un labi vēdinātā vietā. Apgērbs nav piemērots, strādājot ar uguni. Ja audums nodilst vai saplīst, aizsargapģērbs nenodrošinās pietiekamu aizsardzību.

Šim individuālo aizsardzības līdzekļu veidam ir veikta tipālā pārbaude atbilstīgi Eiropas standarta pārbaudes metodēm, ko veica FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Somija, reģistrētās iestādes Nr. 0403.

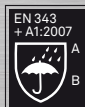
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – šis skaičius reiškia atsparumą vandens skvarbai (didžiausias – 3).

B – šis skaičius reiškia atsparumą vandens garams (didžiausias – 3).

A – vandens skvarba (Wp)

Klasė	1	2	3
Wp Prieš impregnuojant	0,8 m	–	–
Wp Prieš impregnuojant siūles	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp Impregnavus	–	0,8 m	1,3 m



Prasto oro sąlygos: audinio (siūlių) atsparumas vandeniui matuotas bandomuoju vandens stulpo būdu; nustatyta vandens skvarba į audinį ir siūles prieš impregnuojant ir impregnavus. Pagal savybes skirstoma į tris klases, 3 klasė atitinka aukščiausią lygį.

B – atsparumas vandens garams (WVR) R_{et} m²Pa/W

Klasė	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Atsparumas vandens garams yra drabužio audinio savybė praleisti vandens garus.

1 klasė ($R_{et} > 40$) atitinka didelį atsparumą, arba mažą pralaidumą. 3 klasė ($R_{et} \leq 20$) atitinka didelį pralaidumą arba gebėjimą perduoti drėgmę.

REKOMENDACIJOS DĖL VILKĖJIMO TRUKMĖS

Rekomenduojama vilkėjimo trukmė

Klasė	1	2	3
Darbo aplinkos temperatūra °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ reiškia, kad vilkėjimo trukmė neribojama.

lentelėje nurodoma rekomenduojamos nuolatinio vilkėjimo trukmės priklausomybė nuo vandens garų skvarbos įvairiomis darbo temperatūromis.

lentelėje pateiktos reikšmės atitinka ilgiausią rekomenduojamą viso komplekto (striukės ir kelnių) be šilto pamušalo vilkėjimo trukmę.

lentelė taikytina esant vidutinei fizinei apkrovai $M = 150$ W/m², vidutiniam kūno sudėjimui, 50 proc. santykiniam drėgnumui ir vėjo greičiui $v_a = 0,5$ m/s. Vilkėjimo trukmę galima pailginti atidarius vėdinimo angas ir (arba) darant pertraukas.

INSTRUKCIJOS NAUDOTOJUI

Pagal standartą EN 343 sertifikuota apsauginė apranga atspari atmosferos krituliams, rūkui ir grunto drėgmei ir atitinkamai išbandyta. Kad drabužis geriausiai apsaugotų, prieš dirbant jį reikia tinkamai užsisagstyti. Nešvarios aprangos apsauginės savybės prastesnės. Kad drabužis geriausiai apsaugotų, jį prižiūrėti reikia pagal vidinėje etiketėje pateikiamus nurodymus. Drabužio apsaugos klasė pagal standartą EN 343 nurodyta vidinėje CE etiketėje. Apsauginę aprangą laikykite sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje. Drabužis netinka darbui su ugnimi. Nusidėvėjus arba įplyšus audiniui drabužis tinkamai neapsaugo.

Šios asmens apsaugos priemonės tipo bandymus, taikydama Europos bandymų standartų metodus, atliko bendrovė FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinkis, Suomija, įmonės registracijos Nr. 0403.

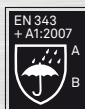
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

CZ

A – Toto číslo značí odolnost vůči pronikání vody (max. 3).

A – Toto číslo značí odolnost vůči pronikání vodní páry (max. 3).

A – pronikání vody (Wp)			
Třída	1	2	3
Wp před předběžnou úpravou	0,8 m	–	–
Wp před předběžnou úpravou švů	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp po předběžné úpravě	–	0,8 m	1,3 m



Špatné počasí: Odolnost tkaniny/švů vůči vodě se měří metodou vodního sloupce. Určuje se míra pronikání vody tkaninou a švy před úpravou a po úpravě. Nepromokavost se hodnotí třemi třídami, přičemž Třída 3 značí nejvyšší úroveň.

B – Odolnost vůči vodní páře (WVR) R_{et} m ² *Pa/W			
Třída	1	2	3
WVR R_{et} m ² *Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Odolnost vůči vodní páře definuje schopnost oděvu bránit pronikání vodní páry skrze tkaninu. Třída 1 ($R_{et} > 40$) značí vysokou odolnost či nízkou prodyšnost. Třída 3 ($R_{et} \leq 20$) značí vysokou prodyšnost či schopnost přenášet vlhkost.

DOPORUČENÁ DOBA POUŽÍVÁNÍ ODĚVU

Doporučená doba používání oděvu			
Třída	1	2	3
Teplota pracovního prostředí °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ znamená neomezenou dobu používání.

Výše uvedené tabulky nezohledňují vliv schopnosti materiálu propouštět vodní páru na doporučenou dobu nepřetržitého používání ochranného oděvu při různých teplotách pracovního prostředí.

Údaje v tabulce představují doporučenou dobu používání celého kompletu (bunda a kalhoty) bez teplé podšívky.

Tabulka platí pro střední fyzickou zátěž $M = 150 \text{ W/m}^2$, průměrného člověka, 50% relativní vlhkost vzduchu a rychlost větru $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. Účinné ventilační otvory a/nebo roztržení mohou doporučenou dobu používání oděvu prodloužit.

POKYNY PRO UŽIVATELE

Tento ochranný oděv získal osvědčení podle normy EN 343 a odolává dešti, mlze a přizemní vlhkosti a byl náležitě testován. Chcete-li zajistit maximální účinnost ochrany oděvu, před použitím jej řádně zapněte. Pokud je tento oděv znečištěn, účinnost ochrany se snižuje. Chcete-li zajistit maximální účinnost ochrany oděvu, pečujte o něj podle pokynů uvedených na rubu. Na štítku CE uvnitř ochranného oděvu je uvedena třída ochrany podle normy EN 343. Ochranný oděv je třeba skladovat v suchém a dobře větraném prostředí. Tento oděv není vhodný pro práci s ohněm. Pokud se materiál příliš opotřebí nebo roztrhne, oděv nebude poskytovat uspokojivou ochranu.

Tento typ osobní ochranné pomůcky testovala na základě zkušebních metod podle evropských norem laboratoř FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinky, Finsko, registrační číslo 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – Toto číslo označuje odolnosť voči preniknutiu vody (max. 3).

B – Toto číslo označuje odolnosť voči vodnej pare (max. 3).

A – Preniknutie vody (Wp)			
Trieda	1	2	3
Wp pred impregnáciou	0,8 m	–	–
Wp pred impregnáciou švov	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp po impregnácii	–	0,8 m	1,3 m



Zlé počasie: Odolnosť látky/švov proti vode sa meria pomocou skúšobnej metódy vodného stĺpca a zisťuje sa premočenie látky a švov pred impregnáciou a po impregnácii. Výsledok sa delí do troch tried, pričom trieda 3 označuje najvyššiu úroveň.

B – Odolnosť voči vodnej pare (WVR) R_{et} m ² *Pa/W			
Trieda	1	2	3
WVR R_{et} m ² *Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Odolnosť voči vodnej pare je miera schopnosti odevu nechať prechádzať vodnú paru cez látku. Trieda 1 ($R_{et} > 40$) označuje vysokú odolnosť alebo nízku priedušnosť. Trieda 3 ($R_{et} \leq 20$) označuje vysokú priedušnosť alebo schopnosť prenášať vlhkosť.

ODPORÚČANIA PRE ČAS NOSENIA

Odporúčaný čas nosenia			
Trieda	1	2	3
Teplota pracovného prostredia v °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ znamená neobmedzený čas nosenia.

Tabuľka vyššie ukazuje účinok schopnosti prieniku vodných pár na odporúčaný čas nepretržitého nosenia pri rôznych pracovných teplotách.

Čísla v tabuľke uvádzajú maximálny odporúčaný čas nosenia pre kompletne oblečenie (bunda a nohavice) bez teplej podšívky.

Tabuľka platí pri strednom fyzickom zaťažení $M = 150$ W/m², priemernom mužovi, 50 % relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra $v_a = 0,5$ m/s. Účinné vetracie otvory a/alebo prestávky môžu čas nosenia predĺžiť.

POKYNY PRE POUŽÍVATEĽOV

Ochranné oblečenie, ktoré je certifikované podľa normy EN 343 na odolnosť voči zrážkam, hmle a zemnej vlhkosti, na ktorú sa testuje. Pred použitím je nutné odev správne uzatvoriť, aby sa zaistila maximálna ochranná funkcia. Ak je ochranný odev znečistený, jeho funkcia bude obmedzená. O odev je potrebné starať sa podľa pokynov vo vnútri odevu, aby sa zaistila maximálna ochranná funkcia. Pozrite si štítok CE vo vnútri odevu, kde nájdete jeho triedu ochrany podľa normy EN 343. Ochranné oblečenie sa musí uskladňovať na suchom a dobre vetranom mieste. Tento odev nie je vhodný na použitie pri práci s ohňom. Ak sa látka oderie alebo roztrhá, ochranný odev nebude poskytovať uspokojivú ochranu.

Tento typ osobnej ochrannej pomôcky má typovú skúšku podľa štandardných európskych skúšobných metód od spoločnosti FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Fínsko, registrovaného orgánu č. 0403.

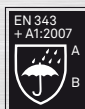
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

SL

A – Ta številka označuje odpornost proti prodiranju vode (največ 3).

B – Ta številka označuje odpornost proti vodi pari (največ 3).

A – Prodiranje vode (Wp)			
Razred	1	2	3
Wp pred obdelavo	0,8 m	–	–
Wp pred obdelavo šivov	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp po obdelavi	–	0,8 m	1,3 m



Slabo vreme: Vodoodpornost tkanine/šivov se meri po metodi preizkusa z vodnim stolpcem, da se določi prodiranje v tkanino pred obdelavo in po njej. Zmogljivost se uvrsti v enega izmed treh razredov, pri čemer pomeni razred 3 najvišjo raven.

B – Odpornost proti vodi pari (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Razred	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Odpornost proti vodni pari je merilo za sposobnost oblačila, da prepušča vodno paro. Razred 1 ($R_{et} > 40$) označuje visoko upornost oziroma slabo prepustnost. Razred 3 ($R_{et} \leq 20$) označuje visoko prepustnost oziroma sposobnost prenosa vlage.

PRIPOROČILA ZA ČAS NOŠNJE

Priporočen čas nošnje			
Razred	1	2	3
Temperatura delovnega okolja v °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

»–« pomeni neomejen čas nošnje.

Zgornja tabela kaže učinek prepustnosti za vodno paro na priporočen čas neprekinjene nošnje pri različnih delovnih temperaturah.

Številke v tabeli določajo najdaljši priporočeni čas nošnje za celotno oblačilo (telovnik in hlače) brez tople podloge.

Tabela velja za srednjo fizično obremenitev $M = 150$ W/m², povprečnega moškega, 50-odstotno relativno vlago in hitrost vetra $v_a = 0,5$ m/s. Čas nošnje lahko podaljšate z učinkovitimi odprtini za zračenje in/ali počitki.

NAVODILA ZA UPORABNIKA

Zaščitno oblačilo, ki je odobreno po standardu EN 343 in je odporno proti padavinam, megli ter talni vlagi in je ustrezno preizkušeno. Oblačilo imejte pravilno zaprto, da zagotovite največjo zmogljivost zaščite. Če je zaščitno oblačilo umazano, bo njegova zmogljivost poslabšana. Oblačilo je treba negovati skladno z navodili v oblačilu, da zagotovite največjo zmogljivost zaščite. Glejte nalepko CE v oblačilu, da ugotovite njegov razred zaščite po standardu EN 343. Zaščitna oblačila morate hraniti na suhem in dobro prezračenem mestu. Oblačilo za ni primerno za uporabo, kadar delate z ognjem. Če se tkanina obrabi ali strga, zaščitno oblačilo ne bo zagotavljalo zadostne zaščite.

Ta vrsta osebne zaščitne opreme je bila tipsko preizkušena po metodah evropskih standardov za preizkušanje s strani ustanove FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finska, registrska številka organa 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – Ez a szám a vízáteresztéssel szembeni ellenállást jelzi (max. 3).

B – Ez a szám a párolgással szembeni ellenállást jelzi (max. 3).

A – Vízáteresztés (Wp)			
Osztály	1	2	3
Wp az előkezelés előtt	0,8 m	–	–
Wp a varratok előkezelése előtt	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp az előkezelés után	–	0,8 m	1,3 m



Rossz időjárás: A szövet/varratok vízáteresztéssel szembeni ellenállóságát a vízoszlop-módszerrel mérik, hogy meghatározzák a szövet és a varratok vízáteresztését a kezelés előtt és után. A védőhatást három osztályban határozták meg; a 3. osztály jelenti a legmagasabb szintet.

B – Párolgással szembeni ellenállás (WVR) R_{et} m²Pa/W			
Osztály	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

A párolgással szembeni ellenállással azt mérik, hogy a ruhadarab milyen mértékben képes megengedni, hogy a pára áthatoljon a szöveten. 1. osztály ($R_{et} > 40$) nagy ellenállást, vagy alacsony pára áteresztő képességet mutat. 3. osztály ($R_{et} \leq 20$) magas pára áteresztő képességet, vagy nedvességvezető képességet mutat.

AJÁNLÁSOK A VISELÉSI IDŐRE

Ajánlott viselési idő			
Osztály	1	2	3
A munkakörnyezet hőmérséklete °C-ban	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

A „–” korlátlan viselési időt jelent.

A fenti táblázat a pára áteresztő képességre az ajánlott folyamatos viselési időre gyakorolt hatását mutatja be, eltérő munkahelyi hőmérsékletek mellett.

A táblázat adatai a meleg bélés nélküli teljes ruházatra (kabát és nadrág) vonatkozó maximális, ajánlott viselési időt határozzák meg.

A táblázat közepes fizikai terhelés $M = 150 \text{ W/m}^2$ mellett, átlagos férfira, 50%-os páratartalom és $v = 0,5 \text{ m/s}$ szélesebbég esetén alkalmazandók. A hatékony szellőzőnyílások és/vagy a szünetek meghosszabbíthatják a viselési idejét.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az EN 343 szabvány szerinti tanúsítással rendelkező védőruházat ellenáll a csapadéknak, a kődnek és a talaj nedvességtartalmának és vizsgálata annak megfelelően történt. A maximális védőhatás érdekében a ruházatot használat előtt megfelelően be kell zárni. Amennyiben a védőruházat szennyezett, védőhatása károsodhat. A maximális védőhatás biztosítása érdekében a ruházatot a benne található kezelési utasítások szerint kell gondozni. Az EN 343 szabvány szerinti védelmi osztályba sorolást lásd a ruházatban lévő CE-címkén. A védőruházatot száraz, szellős helyen kell tárolni. A ruházatot tűzzel végzett munkához nem használható. Amennyiben a szövet elkopott vagy elszakadt, a védőruházat nem biztosít megfelelő védelmet.

Ennek a fajta egyéni védőeszköznek a típusvizsgálatát az európai vizsgálati szabvány módszerei szerint a FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finnország végezte, regisztrációs száma: 0403.

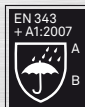
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

EL

A – Αυτός ο αριθμός υποδεικνύει την ανθεκτικότητα στο νερό (μέγιστο 3).

B – Αυτός ο αριθμός υποδεικνύει την ανθεκτικότητα σε υδρατμούς (μέγιστο 3).

A – Αντοχή στο νερό (Wp)			
Κλάση	1	2	3
Wp Πριν την προεργασία	0,8 m	–	–
Wp πριν την προεργασία των ραφών	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp μετά την προεργασία	–	0,8 m	1,3 m



Κακοκαιρία: Η ανθεκτικότητα στο νερό για τα υφάσματα και τις ραφές υπολογίζεται χρησιμοποιώντας τη μέθοδο δοκιμής στήλης ύδατος για τον καθορισμό της απορρόφησης των υφασμάτων και των ραφών πριν και μετά την επεξεργασία. Οι επιδόσεις αξιολογούνται σε τρεις κλάσεις, με την Κλάση 3 να αποτελεί το υψηλότερο επίπεδο.

B – Ανθεκτικότητα σε υδρατμούς (WVR) R_{et} m ² Pa/W			
Κλάση	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Η ανθεκτικότητα σε υδρατμούς είναι μια μέτρηση της δυνατότητας του ρούχου να επιτρέπει τη διέλευση των υδρατμών από το ύφασμα. Η Κλάση 1 ($R_{et} > 40$) υποδεικνύει υψηλή ανθεκτικότητα ή χαμηλή ικανότητα "αναπνοής". Η Κλάση 3 ($R_{et} \leq 20$) υποδεικνύει την υψηλή δυνατότητα "αναπνοής" ή τη δυνατότητα μεταφοράς υγρασίας.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΧΡΗΣΗΣ

Συνιστώμενος χρόνος χρήσης			
Κλάση	1	2	3
Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας σε °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

Το σύμβολο "–" σημαίνει απεριόριστος χρόνος χρήσης.

Το παραπάνω γράφημα υποδεικνύει το αποτέλεσμα της δυνατότητας διεύθυνσης των υδρατμών συναρτήσει του συνιστώμενου χρόνου αδιάλειπτης χρήσης σε διαφορετικές θερμοκρασίες εργασίας.

Οι αριθμοί που εμφανίζονται στο γράφημα καθορίζουν το μέγιστο συνιστώμενο χρόνο χρήσης πλήρους εξοπλισμού (σακάκι και παντελόνι) χωρίς θερμαντική επένδυση.

Το γράφημα ισχύει για μέσο φυσικό φορτίο $M = 150 \text{ W/m}^2$, για άτομο μέσου βάρους, σχετική υγρασία 50% και ταχύτητα ανέμου $v_a = 0.5 \text{ m/s}$. Η ύπαρξη οπίων εξαρτημάτων και διαλειμμάτων μπορεί να αυξήσει το χρόνο χρήσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ

Προστατευτικός ρουχισμός που έχει πιστοποιηθεί βάσει του προτύπου EN 343 για την αντοχή σε καταβύθιση, ομίχλη και εδαφική υγρασία και έχει δοκιμαστεί στις ανάλογες συνθήκες. Ο ρουχισμός θα πρέπει να έχει κλείσει σωστά πριν από τη χρήση ώστε να εξασφαλιστούν οι μέγιστες επιδόσεις προστασίας. Εάν το προστατευτικό ένδυμα είναι βρώμικο, οι επιδόσεις μειώνονται. Θα πρέπει να φροντίζετε το ένδυμα σύμφωνα με τις οδηγίες που θα βρείτε στο εσωτερικό του ρουχισμού, ώστε να εξασφαλίσετε τις μέγιστες επιδόσεις προστασίας. Ανατρέξτε στην ετικέτα CE στην εσωτερική πλευρά του ρουχισμού για να δείτε την κλάση προστασίας βάσει του προτύπου EN 343. Ο προστατευτικός ρουχισμός θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος με καλό εξαερισμό. Ο ρουχισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση κατά την εργασία κοντά σε φωτιά. Σε περίπτωση που το ύφασμα σκιστεί ή φθαρεί, ο ρουχισμός δεν θα παρέχει ικανοποιητική προστασία.

Ο προστατευτικός προσωπικός εξοπλισμός αυτού του είδους έχει δοκιμαστεί βάσει των τυπικών μεθόδων δοκιμής της ΕΕ από την FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία, με εγγεγραμμένο αριθμό οντότητας. 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

EN 343 - PROTECTION AGAINST RAIN

A – Този номер показва устойчивост към проникване на вода (макс. 3).

A – Този номер показва устойчивост към водна пара (макс. 3).

A – Проникване на вода (Wp)				
Клас		1	2	3
Wp	преди предварителната обработка	0,8 m	–	–
Wp	преди предварителната обработка на шевове	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp	след предварителната обработка	–	0,8 m	1,3 m



Неблагоприятни атмосферни условия: Устойчивостта към вода на плата/шевове се измерва чрез метода на изпитване с воден стълб, за да се определи пропускливостта на плата и шевове преди и след обработка. Ефективността се оценява в три класа, като най-високото ниво е обозначено с клас 3.

B – Устойчивост към водна пара (WVR) R_{et} m²Pa/W			
Клас	1	2	3
WVR R_{et} m ² Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Устойчивостта към водна пара е мярка за способността на облеклото да позволява на водната пара да преминава през плата. Клас 1 ($R_{et} > 40$) показва висока устойчивост или ниска въздухопроницаемост. Клас 3 ($R_{et} \leq 20$) показва висока въздухопроницаемост или способност за пренасяне на влага.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ВРЕМЕТО НА НОСЕНЕ

Препоръчително време на носене			
Клас	1	2	3
Температура на работната среда в °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–“ означава неограничено време на носене.

Горната таблица показва влиянието на устойчивостта към проникване на водна пара върху препоръчителното време за непрекъснато носене при различни работни температури.

Цифрите в таблицата показват максималното препоръчително време на носене за цял костюм (яке и панталони) без топла подплата.

Таблицата е приложима при средно физическо натоварване $M = 150$ W/m², среден на ръст човек, 50% относителна влажност и скорост на вятъра (v_a) = 0,5 m/s. Ефективните вентилационни отвори и/или използването на почивки могат да увеличат времето на носене.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Предпазното облекло е сертифицирано съгласно стандарт EN 343 за устойчивост на валежи, мъгла и приземна влага, като е преминало съответни изпитвания. Преди употреба облеклото трябва да бъде затворено правилно, за да осигури максимално ефективна защита. Ако предпазното облекло е мръсно, неговата ефективност ще бъде влошена. За облеклото трябва да се полагат грижи съгласно посочените в него указания, за да осигури максимално ефективна защита. Моля, прегледайте CE етикета в облеклото, за да откриете класа на защита съгласно стандарта EN 343. Предпазното облекло трябва да бъде съхранявано на сухо и проветриво място. Облеклото не е подходящо за използване при боравене с огън. При износване на плата предпазното облекло няма да осигурява достатъчна защита.

Този тип лично предпазно оборудване е бил подложен на типово изпитване съгласно стандартните европейски методи на изпитване от FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Хелсинки, Финландия, регистриран орган № 0403.

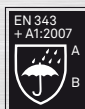
AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

RU

A — обозначение класса водонепроницаемости (макс. 3).

B — обозначение класса паронепроницаемости (макс. 3).

A — водонепроницаемость (Wp)			
Класс	1	2	3
Wp до воздействия на изделие	0,8 м	—	—
Wp до воздействия на швы	0,8 м	0,8 м	1,3 м
Wp после воздействия на изделие	—	0,8 м	1,3 м



Плохие погодные условия: водонепроницаемость ткани и швов измеряется посредством водяного столба до и после определенных воздействий. По результатам испытаний выделяются три класса. Одежда, отнесенная к классу 3, обладает самой высокой степенью водонепроницаемости.

B — паронепроницаемость (WVR) R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$			
Класс	1	2	3
WVR R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Паронепроницаемость — Класс 1 ($R_{et} > 40$): одежда имеет высокую степень паронепроницаемости и плохо дышит. Класс 3 ($R_{et} \leq 20$): одежда хорошо дышит или проводит влагу.

РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ВРЕМЕНИ НОСКИ

Рекомендуемое время носки (мин)			
Класс	1	2	3
Температура рабочей среды (°C)	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

Символ «—» означает, что время носки не ограничено.

В приведенной выше таблице показаны зависимости рекомендованного непрерывного времени носки при различных рабочих температурах от степени паронепроницаемости одежды.

Значения в таблице соответствуют максимально возможному рекомендованному времени носки полного комплекта одежды (куртка и штаны) без теплой подкладки.

Значения получены при средней физической нагрузке обычного человека ($M = 150 \text{ W/m}^2$, относительная влажность 50 %, скорость ветра $v_a = 0,5 \text{ м/с}$).

Вентиляционные отверстия на одежде и перерывы в работе позволяют продлить время носки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Спецодежда протестирована на соответствие стандарту EN 343 и не промокает под действием атмосферных осадков, тумана и влаги от земли. Для обеспечения максимальной защиты необходимо правильно застегиваться. Защитные свойства грязной спецодежды ухудшаются. Правильный уход за одеждой в соответствии с прилагаемыми рекомендациями позволит надолго сохранить ее защитные свойства. Класс защиты спецодежды согласно стандарту EN 343 указан на внутренней маркировке. Эту спецодежду необходимо хранить в сухом хорошо проветриваемом месте. Она не подходит для работы с огнем. Если ткань износилась или порвалась, спецодежда перестает обеспечивать должный уровень защиты.

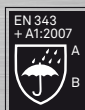
Спецодежда этого типа была протестирована на соответствие стандарту EC компанией FIOH, расположенной по адресу Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finland (регистрационный номер 0403).

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

A – Acest număr indică rezistența la pătrunderea apei (max. 3).

A – Acest număr indică rezistența la abur (max. 3).

A – Pătrunderea apei (PA)				
Clasă		1	2	3
PA	înainte de tratamentul pregătitor	0,8 m	–	–
PA	înainte de tratamentul pregătitor al liniilor de îmbinare	0,8 m	0,8 m	1,3 m
PA	după tratamentul pregătitor	–	0,8 m	1,3 m



Vreme nefavorabilă: Rezistența la apă a țesăturii/liniilor de îmbinare este măsurată utilizând metoda de testare cu coloană de apă pentru a determina pătrunderea prin țesătură și liniile de îmbinare înainte și după tratament. Performanța este specificată în trei clase, cu Clasa 3 indicând nivelul cel mai înalt.

B – Rezistența la abur (WVR) R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$			
Clasă	1	2	3
WVR R_{et} $m^2 \cdot Pa/W$	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} \leq 40$	$R_{et} \leq 20$

Rezistența la abur este o măsură a capacității îmbrăcăminții de a permite trecerea aburului prin țesătură. Clasa 1 ($R_{et} > 40$) indică rezistență înaltă sau capacitate redusă de respirație. Clasa 3 ($R_{et} \leq 20$) indică o capacitate mare de respirație sau abilitatea de a transporta umezeala.

RECOMANDĂRI PRIVIND TIMPUL DE PURTARE

Timp de purtare recomandat			
Clasă	1	2	3
Temperatura mediului de lucru, în °C	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} \leq 40$ min	$R_{et} \leq 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

„–” înseamnă timp de purtare nelimitat.

Diagrama de mai sus arată efectul abilității de pătrundere a vaporilor de apă la timpul recomandat de purtare continuă la diferite temperaturi de lucru.

Numerale din diagramă specifică timpul maxim de purtare recomandat pentru un echipament complet (jachetă și pantalon) fără căptușeală de protecție împotriva căldurii.

Diagrama este aplicabilă la o încărcare fizică medie $M = 150 \text{ W/m}^2$, persoană normală, umiditate relativă de 50% și viteză vântului $v_a = 0,5 \text{ m/s}$. Deschizăturile de ventilație eficiente și/sau crăpăturile pot să crească timpul de purtare.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORI

Îmbrăcăminte de protecție care este certificată conform standardului EN 343 pentru a rezista la precipitații, ceață și umiditate și care este testată în conformitate. Înainte de utilizare, îmbrăcăminte trebuie închisă corespunzător pentru a asigura performanțe de protecție maxime. Dacă îmbrăcăminte de protecție este murdară, performanțele ei pot fi afectate. De îmbrăcăminte trebuie avut grijă în conformitate cu instrucțiunile din interiorul îmbrăcăminții pentru a asigura performanțe de protecție maxime. Consultați eticheta CE din interiorul îmbrăcăminții pentru a-i afla clasa de protecție sub standardul EN 343. Îmbrăcăminte de protecție trebuie stocată într-un spațiu uscat și bine ventilat. Îmbrăcăminte nu este adecvată utilizării când se lucrează cu foc. Dacă țesătura s-a uzat sau s-a rupt, îmbrăcăminte de protecție nu va asigura o protecție satisfăcătoare.

Pentru acest tip de echipament de protecție personală a fost făcută testarea de tip cu metoda europeană de testare standard de către FIOH, Topeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda, corp înregistrat nr. 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

TR

A – Bu rakam, su geçirgenliğine (sızıntısına) karşı direnci göstermektedir (maks. 3).
B – Bu rakam, su buharına karşı direnci göstermektedir (maks. 3).

A – Su geçirgenliği (Wp)

Sınıf	1	2	3
Wp ön işlemden önce	0,8 m	–	–
Wp dikişlere ön işlem yapılmadan önce	0,8 m	0,8 m	1,3 m
Wp ön işlemden sonra	–	0,8 m	1,3 m



Kötü hava koşulları: Kumaşın/dikişlerin suya karşı direnci, işlemden önce ve işlemden sonra kumaş ve dikişlerin geçirgenlik seviyelerini belirlemek üzere su sütunu test yöntemi kullanılarak ölçülmektedir. Performans, Sınıf 3'ün en yüksek seviyeyi ifade ettiği üç sınıf dahilinde belirlenmektedir.

B – Su buharı direnci (WVR) R_{et} m²*Pa/W

Sınıf	1	2	3
WVR R_{et} m ² *Pa/W	$R_{et} > 40$	$20 < R_{et} < 40$	$R_{et} < 20$

Su buharı direnci, giysinin, su buharını kumaşın içerisinden geçirme özelliğini gösteren bir ölçüdür. Sınıf 1 ($R_{et} > 40$), en yüksek direnç seviyesini ya da hava geçirgenliğinin az olduğunu göstermektedir. Sınıf 3 ($R_{et} < 20$), hava geçirgenliğinin yüksek olduğunu ya da nemi taşıma özelliğini göstermektedir.

GIYME SÜRESİNE İLİŞKİN ÖNERİLER

Önerilen giyme süresi

Sınıf	1	2	3
Çalışma ortamı sıcaklığı (°C)	$R_{et} > 40$ min	$20 < R_{et} < 40$ min	$R_{et} < 20$ min
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

“–” ibaresi, giyme süresine ilişkin bir kısıtlama bulunmadığını ifade etmektedir.

Yukarıdaki tabloda, farklı çalışma sıcaklıklarında önerilen kesintisiz giyme süreleri baz alınarak su buharı geçirgenlik özelliğinin etkisi gösterilmektedir.

Tablodaki rakamlar, takım halinde bir giysi için bir ısı astarı kullanılmaksızın önerilen azami giyme süresini belirtmektedir.

Tablo, orta seviyedeki bir fiziksel yük ($M = 150$ W/m²), ortalama vücut ölçülerine sahip bir insan, % 50 bağıl nem oranı ve rüzgar hızı ($va = 0.5$ m/s) için geçerlidir. Havalandırmanın etkin şekilde yapılabilmesine olanak tanıyan delikler ve/veya çatlaklar giyme süresini uzatabilir.

KULLANICI DİREKTİFLERİ

Yağış, sis ve zemin rutubeti etkilerine dayanacak şekilde EN 343 standardına göre onaylanmış ve bunlara uygun şekilde test edilmiş giysi. Azami koruma performansının elde edilebilmesi için giysi uygun şekilde kapatılmalıdır. Koruyucu giysinin kirliliği durumu performansında azalma olacaktır. Giysiye, azami koruma performansının elde edilebilmesi için iç kısmında yer alan direktiflere uygun şekilde özen gösterilmelidir. EN 343 standardı kapsamındaki koruma sınıfını öğrenmek için lütfen giysinin iç kısmındaki CE etiketine bakınız. Koruyucu giysi, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde saklanmalıdır. Ateşle yapılan çalışmalarda bu giysinin kullanımı uygun değildir. Koruyucu giysi, kumaşın aşınması ya da yırtılması durumunda yeterli korumayı sağlayamaz.

Bu kişisel koruyucu donanım tipi, Avrupa test standardı yöntemlerine göre FIOH, (Toppeliusgatan 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya, birim kayıt no.) tarafından tip testlerine tabi tutulmuştur. 0403.

AB BLÅKLÄDER, BOX 124, SE-512 23 SVENLJUNGA, SWEDEN. www.blaklader.com

EN 343 - PROTECTION AGAINST RAIN